

ДОГОВІР № ЗІСР61-0636
про надання гранту

м. Київ

«01» червня 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "АЛЄМ" (далі – Грантоотримувач) в особі Голови Правління Аджієвої Есми Рамзіївни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Крос - культура» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначеним у розділі XI проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.



Голова Правління
ГО «Алєм»
Аджієва Е.Р.

10 чер 2020

III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 562 560 грн. 00 коп. (п'ятсот шістдесят дві тисячі п'ятсот шістдесят гривень 00 коп.) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перерахсвує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проекту.
4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проекту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.
5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантоотримувач зобов'язується:
 - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
 - 2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);
 - 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
 - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
 - 5) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі



обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічності, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту.



4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відпсвідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проекту, мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Адмієва Е.Р.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проєктів, які мають на меті отримання прибутку;

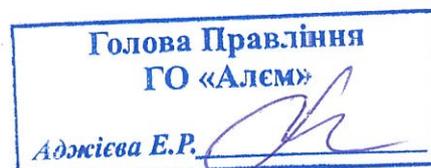
витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проєктів;

витрати на підготовку проєктної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.



VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торговельно-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.



ХІ. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:



1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
+38 044 504-22-66
programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Аджієва Есма Рамзіївна, Голова Правління ГО "Алем",

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

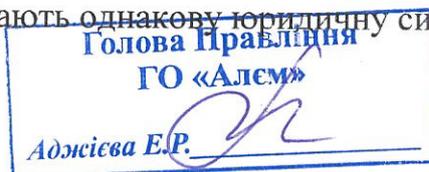
8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.



ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проекту;

додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
"АЛЄМ"

Юридична адреса:

02068, Україна, м. Київ, вул. Урлівська,
буд. 30, кв. 104

Адреса для листування:

02068, Україна, м. Київ, вул. Урлівська,
буд. 30, кв. 103

ЄДРПОУ/ПІН: 36379463

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ КБ

"ПРИВАТБАНК"

Р/р: UA363807750000026007056127810

МФО: 380775

Тел.: +38 050 8635663

Виконавчий директор



Ю.О. Федів

Голова Правління



Е.Р. Аджієва

УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД

Додаток 1

до Договору про надання гранту № ЗІСР61-0636
від «01» червня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Інноваційний культурний продукт

Лот: ЛОТ 6. Мода і дизайн

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: ЗІСР61-0636

Назва проекту: Крос - культура

Візитна картка проекту

Конкурсна програма

Інноваційний культурний продукт

Лот

ЛОТ 6. Мода і дизайн

Тип проекту

Індивідуальний

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

візуальне мистецтво

Ключові слова за напрямом (оберіть два, які найточніше описують ваш проект)

мода

нематеріальна культурна спадщина

Назва проекту

Крос - культура

Назва проекту англійською мовою

Cross Culture



Голова Правління
ГО «Алем»

Аджієва Е.Р.

Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)

Проект має на меті створення інноваційного культурного продукту, який гармонійно поєднує нематеріальну культурну спадщину двох країн - України та Індонезії. Ми отримаємо можливість широкого спілкування зі світом мовою орнаментів в сучасних модних аксесуарах, пропагуючи загальнолюдські цінності, які закладені у Орнек, демонструючи світу наскільки важливим є збереження актуальності, а не старовинності форм вираження. Результатом проекту стане віртуальна виставка, на якій буде представлена колекція з 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орнек, виконаними в індонезійській техніці Батик на маргіланському шовку, виготовленому вручну (основний продукт проекту), ілюстрований друкований та онлайн каталог двома мовами, в якому будуть розшифровані значення кожної орнаментальної композиції (додатковий продукт проекту).

Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

The project aims to create an innovative cultural product that harmoniously combines the intangible cultural heritage of two countries - Ukraine and Indonesia. We will get an opportunity of broad communication with the world by coding semantic messages in the compositions that would promote pan-human values embedded in ornaments. Ornek is a good contribution to the dialogue about forms of preservation of intangible cultural heritage in the present-day world, highlighting that in order to guarantee the viability of intangible cultural heritage, it is crucially important to preserve its actual continuity for modern society rather than antiquity of expressive forms. The result of the project will be virtual exhibition that will demonstrate a collection of 30 scarves and shawls, with Crimean Tatar ornaments Ornek, handmade in the technique of Indonesian Batik on the Margilan silk (the main product of the project) and an illustrated digital and printed catalog in two languages (additional product of the project).

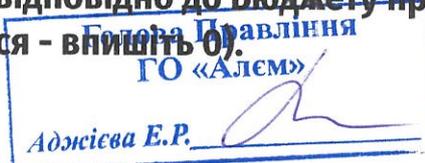
Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

562560

Запитувана сума від УДФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)

562560

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).



0

Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України – зазначте країну)

Населений пункт
Україна, місто Київ

Початок проекту
2020-06-01

Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)
2020-10-30

Тривалість проекту в місяцях
5

Партнери проекту
Посольство Індонезії в Україні;
Посольство України в Індонезії;
Генеральна дирекція з обслуговування іноземних представництв.

Ваш основний продукт
Виставка

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по-батькові
Аджієва Есма Рамзіївна

Телефон

Електронна пошта

Функції в проекті
Координатор проекту

Інформація про організацію-заявника



Повна назва організації-заявника
ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "АЛЕМ"

Повна назва організації-заявника англійською мовою
NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION "ALEM"

Організаційно-правова форма
Громадська організація або об'єднання

Код ЄДРПОУ
36379463

Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)
Реєстраційний номер справи: 1_074_054759_87 Код: 94549536020

Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми / ЛОУ
94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

Дата реєстрації організації
2009-02-17

Юридична адреса організації
02068, Україна, м. Київ, вул. Урлівська, буд. 30, кв. 104

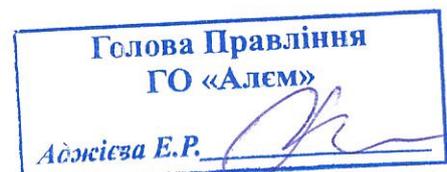
Поштова адреса організації
02068, Україна, м. Київ, вул. Урлівська, буд. 30, кв. 103

Фактична адреса організації
02068, Україна, м. Київ, вул. Урлівська, буд. 30, кв. 104

Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації
<https://www.facebook.com/alem.ngo/>

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації
АДЖІЄВА ЕСМА РАМЗІЇВНА

Телефон



Електронна пошта

Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації неприбуткова організація яка не має кінцевого бенефіціарного власника

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)
Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заявки?
Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.
4. офісна техніка, мультимедійний проектор

Дохід за звітний період
827557

Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?
Так, у 2018 у ролі заявника
Так, у 2019 у ролі заявника

Чи реалізували ви проект УКФ раніше?



Так, у 2018 у ролі заявника

Так, у 2019 у ролі заявника

Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були

1) Проєкт "Орньек" - підготовлено номінаційне досьє (елемент НКС "Орньек - кримськотатарський орнамент і знання про нього") 2) Проєкт "Разом" - [?]21 майстер ужиткового мистецтва (16 з Криму і 5 з материкової України), які практикують Орньек, провели 7 днів у літній резиденції м. Косів http://mincult.kmu.gov.ua/control/_k/publish/article?art_id=245498789&cat_id=244913751 2)

Чи є цей проєкт продовженням або наступним етапом проєкту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проєкт та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проєкт

Так. Проєкт "Орньек"

1)У рамках проєкту підготовлено номінаційне досьє (елемент НКС "Орньек - кримськотатарський орнамент і знання про нього"). У березні 2019 року номінаційне досьє відправлено на розгляд ЮНЕСКО для включення до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства. https://dt.ua/ART/ornek-mistectvo-krimskih-tatar-312353_.html

2)«Орньек» представлений на платформі «Віртуальний музей НКС України»:

<http://www.virtmuseum.uccs.org.ua/ua/element/9?fbclid=IwAR2dHlUAQCW4ow4QTzvlAlhdhytYr08lUtm7d6GHsrVeb7xHuydDnDXQmQk>

3)онлайн виставка в Криму, травень 2020 року - <https://www.facebook.com/100028271324379/posts/558352921783747/>

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проєкт

Проєкт "Атрибутування предметів ужиткового мистецтва з орнаментами Орньек в Історичному музеї міста Харькова" (Швейцарська агенція розвитку та співробітництва, 2019 р.), <https://ru.krymr.com/a/news-v-harkovskom-muzee-obnaruzhyli-etnograficheskuyu-kollekciu-s-krymskotatarskim-ornamentom/29836131.html>

Проєкт

Проєкт «Голос Криму» (Міжнародний фонд "Відродження")
11.04.2017-07.07.2017 Проведення "Днів Криму" для іноземних журналістів



Голова Правління
ІГО «Алема»
Абджієва Е.Р.

в "Укрінформі" в рамках заходів міжнародного пісенного конкурсу "Євробачення 2017" в Україні. <https://www.ukrinform.ru/rubric-culture/2223779-v-arhub-ukrinforma-vtoroj-den-prezentuut-kulturu-krymskih-tatar.html>

Проект

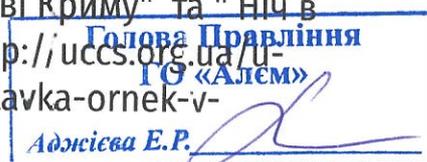
Проект «Збереження та популяризація культурних традицій та сучасного мистецтва корінних народів Криму з акцентом на кримських татарах» Швейцарська агенція розвитку та співробітництва 05.01.2017 – 19.10.2018
1.Елемент «Орньек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» включений до національного переліку елементів нематеріальної культурної спадщини України http://mincult.kmu.gov.ua/control/uk/publish/article?art_id=245355790&cat_id=245154164 2.У Малій Академії Наук України відкрита секція "Кримськотатарська гуманітаристика" і курси "Фідан" по вивченню кримськотатарської мови, культури, історії. http://man.gov.ua/ru/news/academy_news/konsolidatsiya--z--krimom--cherez--kulturu--i--nauku-br-u-maliy-akademiyi-nauk-rozpochala-robotu-nova-sektsiya---krimskotatarska-gumanitaristika-

Проект

Проект «Літня школа для юних науковців» Міжнародний фонд "Відродження" Для проведення «Літньої школи» ми додатково організували краудфандингову кампанію на платформі «Спільнокошт». 19.09.2018 – 31.10.2018 Результатом партнерства ГО «Алем», Міністерства освіти і науки України, Малої Академії Наук України є успішно проведена «Літня школа»: 11 дітей - учасників проекту з Криму та ВПО з Криму захистили наукові роботи в Малій Академії наук України в 2018-2019 навчальному році. http://man.gov.ua/ru/news/academy_news/prosto--povir--u--sebe--i--zrobi--pravilny--vibir-br-litnya-shkola-maloyi-akademiyi-nauk-ukrayini-gostinno-priynjala-krimskotatarskikh-shkolyariv-z-okupovanogo-krimu

Проект

Проект «Вгромадження плану охорони елемента НКС "Орньек - кримськотатарський орнамент та знання про нього" (Швейцарська агенція розвитку та співробітництва), 25.04. 2019 – 24.10.2019 Створення нової колекції ужиткового мистецтва з використанням орнаменту Орньек. Проведення численних заходів, спрямованих на популяризацію елемента НКС Орньек (виставка "Орньек, в мереживі Криму" та " Ніч в музеї " в Національному музеї історії України). <http://uccs.org.ua/ukrainskoinomu-muzei-istorii-ukrayini-vidkrylasia-vystavka-ornek-v->



Детальний опис проекту

Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни

Геополітичне й культурне самовизначення України у світі, поза сумнівом, належить до числа найбільш актуальних і важливих сторін буття української нації. Після проголошення незалежності перед Україною як суверенною державою постала проблема пошуку формули інтеграційних процесів в європейські та світові структури, насамперед, з погляду осмислення того місця, яке вона має посісти в сучасному глобалізованому світі, адекватного співвіднесення внутрішніх проблем українського суспільства із європейськими і загальносвітовими тенденціями. Також після подій 2014 року, особливе місце займає задача формування нового, більш глибокого розуміння українським суспільством унікальної культурної та історичної спадщини, пов'язаної з Кримом і кримськими татарами, тобто сприйняття країни, основними рисами якої є мультикультурність та толерантність.

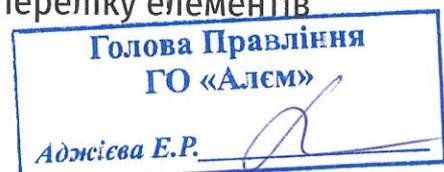
Нові концептуальні підходи до української культурної політики мають забезпечити створення правових, економічних та організаційних умов для збереження і всебічного розвитку української культури як важливого чинника розбудови повноцінного демократичного суспільства, основи для формування цілісної культурно-національної ідентичності, успішного розвитку України як повноправного члена світової співдружності, співтворця світової культури та світового економічного багатства.

Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Одним з головних напрямків діяльності організації є вивчення, збереження, популяризація культурної спадщини корінного народу України - кримських татар.

Діяльність ГО "Алем" здійснюється відповідно до довгострокового стратегічного плану, розробленого нашою командою:

1) На початку 2018 року, з ініціативи ГО "Алем", елемент «Орнек - кримськотатарський орнамент та знання про нього» включений Міністерством культури України до національного переліку елементів нематеріальної культурної спадщини.



2)Протягом 2018 року, завдяки фінансовій підтримці УКФ, ми підготували номінаційне досьє «Орньєк - кримськотатарський орнамент та знання про нього».

3)У березні 2019 року номінаційне досьє відправлено на розгляд від держави Україна в ЮНЕСКО, з метою включення елемента «Орньєк - кримськотатарський орнамент та знання про нього» до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства.

4) Наступні роки діяльності організації присвячені охороні та промоції зазначеного елемента НКС. Це відповідає вимогам нормативно - правових документів і рекомендацій ЮНЕСКО та України, що регламентують дії стосовно нематеріальної культурної спадщини.

Отже, запропонований до розгляду проєкт повністю відповідає стратегічному напрямку діяльності організації та має на меті створення інноваційного культурного продукту (колекції з 30 шарфів і хусток з кримськотатарськими орнаментами Орньєк, виконаними в індонезійській техніці Батик) який гармонійно поєднує нематеріальну культурну спадщину двох країн - України та Індонезії. Це яскравий приклад промоції нематеріальної культурної спадщини через сучасну моду.

Партнерство з посольством України в Індонезії актуалізує присутність корінних народів в українському суспільстві, дозволить продемонструвати світові культурне розмаїття проєвропейської країни з її мультикультурністю і толерантністю.

В свою чергу партнерство з Посольством Індонезії в Україні та Генеральною дирекцією з обслуговування іноземних представництв сприятиме побудові крос - культурного діалогу за межами країни.

Як актуальність вашого проєкту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу

Пропонований до розгляду проєкт покликаний використовувати інноваційні прийоми розвитку об'єднуючи два сектора культури - моду і нематеріальну культурну спадщину, демонструючи, як свобода людської творчості може реалізовуватися в рамках традиційних смислів, утворюючи унікальні зразки модної індустрії високої якості, з натуральних матеріалів, виключно ручної роботи. На світовому рівні будуть популяризовані не лише орнаменти як такі, а й смисли, які передаються символічною мовою Орньєк – цінність міцної родини, в рність в коханні, гармонія в стосунках чоловіка і жінки, важливість продовження роду, повага до старших.

Інтерактивна онлайн виставка, яка передбачена в проєкті національної промоції української моди як всередині країни, так і за її межами.



Голова Правління
Аджієва Е.Р.

Орньек відкритий для новаторства та залучення знань інших народів. В той же час Індонезія з урахуванням багатонаціонального характеру її населення відрізняється високим ступенем етнокультурного різноманіття. Взаємодіючи ми отримуємо можливість збагатитися знаннями і великим досвідом іншої країни.

Чому ваш проект є унікальним?

Вперше за всю історію незалежної України команда ГО "Алєм" зробить спробу об'єднати Орньек (нематеріальну культурну спадщину корінного народу України, кримських татар) і Батик, (нематеріальну культурну спадщину індонезійців, яка визнана ЮНЕСКО культурної спадщиною людства) в сучасних модних аксесуарах. Для кожного виробу в створюваній колекції будуть розроблені ексклюзивні орнаментальні структури Орньек, в яких будуть зашифровані цілі історії.

Нові реалії, викликані пандемією COVID-19, змушують шукати інші способи виконання поставлених завдань проекту. Результати проекту будуть представлені в цифровому форматі, роблячи доступним його всьому світу.

Чому ваш проект є інноваційним?

Ми свідомо обрали грантову програму «Інноваційний культурний продукт», ЛОТ 6 : мода і дизайн.

Концепція нашого проекту заснована на побудові крос-культурного діалогу між двома країнами - Україною та Індонезією, коли свобода людської творчості може реалізовуватися в рамках традиційних смислів, а також як приклад взаємозбагачення культур.

Ми створюємо інноваційний культурний продукт, який гармонійно поєднує нематеріальну культурну спадщину двох країн - України та Індонезії. Ми отримуємо можливість спілкування зі світом мовою орнаментів Орньек в сучасних модних аксесуарах.

Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?

Мистецтво завжди тонко реагує на майбутні тенденції, які мода, свого часу, підкреслює, адже вона змінюється кожні півроку, - на одяг, аксесуари, зачіски, макіяж. Тому, проблема відсутності стилю в моді – наслідок цієї гонитви за новим. Така тенденція виявляється хибною для національної культури в цілому, коли в гонитві за новаціями втрачаються коріння.

У своєму проекті ми зробимо спробу об'єднати мистецтво і моду, автентичне і сучасне, нематеріальну культурну спадщину двох країн, а через мову орнаментів крінного народу України – кримських татар Орньек пропагувати новий стиль - бути модним і сучасним, не втрачаючи глибих



смислів буття.

Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?

Найважливішою якістю сучасних держав є їх здатність до інноваційного розвитку, яка, у свою чергу, залежить від характеру політичної, економічної, соціальної і ціннісних систем суспільства. Пропонований до розгляду проект - наш внесок в інтеграцію України в світовий простір – яке полягає не тільки в засвоєнні зовнішніх форм світового життя, часом розкладкових і минутих, скільки вічної культурної та інтелектуальної спадщини, духу творчості, громадянської постави і всього того, що зветься „громадянським суспільством”.

Цілі проекту

Ціль

Створення колекції з 30 шарфів і хусток (Україна)

Завдання 1

Розробка ексклюзивних орнаментальних композицій Орньек для кожного виробу.

Завдання 2

Створення 15 шарфів і 15 хусток з натурального маргіланського шовку, на які нанесені орнаменти Орньек в індонезійській техніці Батик.

Індикатори досягнення цілі

Створено 30 модних аксесуарів -15 шарфів і 15 хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орньек, виконаними в індонезійській техніці Батик на маргіланському шовку.

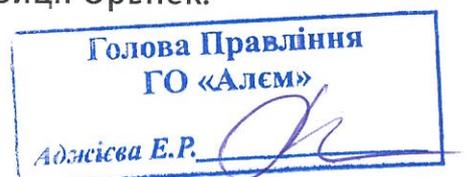
Ціль

Створення ілюстрованого каталогу (друкована та онлайн версія) та відеоконтенту для віртуальної виставки

Завдання 1

Професійна фотозйомка готових виробів. Складання до кожного створеного виробу текстового супроводу двома мовами, з розшифровкою значення орнаментальної композиції Орньек.

Завдання 2



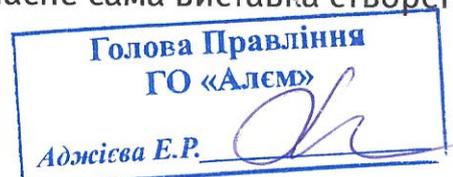
Графдизайн каталогу, верстка, друк. Створення онлайн каталогу - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орьнек, виконаними в індонезійській техніці Батик на маргіланському шовку. Віртуальна виставка - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин - демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів.

Індикатори досягнення цілі

Надруковано 200 примірників ілюстрованого каталогу 2 мовами (українська, англійська), в якому буде візуалізована створена колекція модних аксесуарів, що складається з 30 шарфів і хусток а також розшифровані значення кожної орнаментальної композиції. Створено онлайн каталог - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орьнек, виконаними в індонезійській техніці Батик на маргіланському шовку. Створена віртуальна виставка - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин - демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів.

Ціль

Онлайн трансляція з медіа-центру генеральної дирекції іноземних представництв в м. Києві за участю авторів колекції (Аджиева Есма, Ельміра Сеит-Аметова) у zoom у жовтні 2020 року. Будуть продемонстровані результати проекту та підготовлений відеоконтент в форматі інтерактивного міжкультурного діалогу. Продукти проекту - віртуальна виставка, онлайн і друкований каталог будуть представлені широкій аудиторії глядачів на на ютуб каналі ГО "Алем" в режимі постійного необмеженого доступу (1.1.онлайн каталог - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орьнек. 2.2. віртуальна виставка - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин - демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів).



Завдання 1

Онлайн трансляція з медіа-центру ГДІП; Розміщення продуктів проекту - створеного відеоконтенту (віртуальна виставка і онлайн каталог) на ютуб каналі ГО "Алем"

Завдання 2

SMM просування результатів проекту, розсилка запрошень до перегляду, розсилка друкованої версії каталогу прямий цільової аудиторії проекту.

Індикатори досягнення цілі

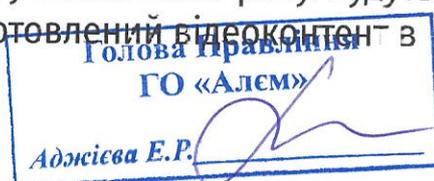
Онлайн трансляція з медіа-центру генеральної дирекції іноземних представництв в м. Києві за участю авторів колекції (Аджиєва Есма, Ельміра Сеит-Аметова) у zoom у жовтні 2020 року. Будуть продемонстровані результати проекту та підготовлений відеоконтент в форматі інтерактивного міжкультурного діалогу. Продукти проекту - віртуальна виставка, онлайн каталог будуть представлені широкій аудиторії глядачів на ютуб каналі ГО "Алем" в режимі постійного необмеженого доступу (1.онлайн каталог - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орьнек. 2.2. віртуальна виставка - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин - демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів).

Основна мета проекту

Проект має на меті створення інноваційного культурного продукту, який гармонійно поєднує нематеріальну культурну спадщину двох країн - України та Індонезії. Ми отримуємо можливість широкого спілкування зі світом мовою орнаментів в сучасних модних аксесуарах, пропагуючи загальнолюдські цінності, які закладені у Орьнек, демонструючи світу наскільки важливим є збереження актуальності, а не старовинності форм вираження.

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію проекту

Ми плануємо проведення онлайн трансляції з медіа-центру генеральної дирекції іноземних представництв в м. Києві за участю авторів колекції (Аджиєва Есма, Ельміра Сеит-Аметова) у zoom у жовтні 2020 року. Будуть продемонстровані результати проекту та підготовлений відеоконтент в



форматі інтерактивного міжкультурного діалогу. Продукти проекту - віртуальна виставка, онлайн і друкований каталог будуть представлені широкій аудиторії глядачів на ютуб каналі ГО "Алем" в режимі постійного необмеженого доступу (1.1.онлайн каталог - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орьнек. 2.2. віртуальна виставка - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин - демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів)

Аудиторія онлайн-презентації:

Представники посольства та консульства України в Індонезії, представники медіа, індонезійські майстри, які практикують Батик, представники консульства України в Індонезії (м. Бандунг:) індонезійські майстри, які практикують Батик, представники генеральної дирекції з обслуговування іноземних представництв, Міжнародний жіночий клуб (дружини іноземних дипломатів), представники міністерства культури та інформаційної політики, посольство Індонезії в Україні, майстри, які практикують Орьнек, Український центр культурних досліджень - до 80 учасників.

Кумулятивна, очікувана кількість відвідувачів віртуальної виставки - звичайні глядачі, особі які активно стежать за сучасними тенденціями моди, заснованими на етнічних мотивах - близько 1250 чол.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту

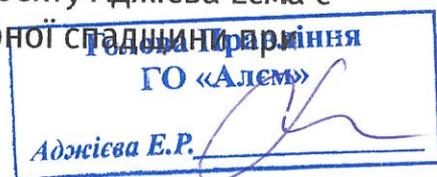
Непряма аудиторія проекту - широке коло споживачів індустрії моди, традиційного і сучасного мистецтва різного віку, статі та національності, які можуть познайомитися з ідеєю проекту і самою колекцією в медіа та соцмережах, а сама віртуальна виставка буде доступна до перегляду постійно на ютуб каналі ГО "Алем".

За статистикою фейсбук сторінки ГО "Алем", культурний проект "Разом" реалізований нами за підтримки УКФ у 2019 році охопив аудиторію в кількості 64 967 осіб.

Грунтуючись на власному досвіді, у зв'язку з переведенням всього проекту в цифровий формат, використанням професійної SMM промоції в соціальних медіа ми вважаємо що кількість непрямої аудиторії в рамках пропонованого проекту реалістична в межах 300 000 осіб.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Ініціатор ідеї та координатор пропонованого проекту Аджієва Есма є експертом Ради з питань нематеріальної культурної спадщини



Міністерстві культури, молоді та спорту України.

Аналізуючи величезну кількість облікових карток, що надходять на розгляд з різних регіонів України і стану культури в регіонах, постійно спілкуючись з майстрами ужиткового мистецтва з різних куточків України ми зробили висновок про велику потребу і актуальність в інноваційних підходах розвитку культури в Україні, популяризації культурної спадщини як в Україні так і в усьому світі, формування цілісної культурно-національної ідентичності для успішного розвитку України як співтворця світової культури.

У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторій?

Ми прагнемо через творчість відтворювати культурну пам'ять, народну мудрість і позитивні складові життя українського і кримськотатарського народу. У такому прояві цінність культурної ідентифікації найбільш близька серцю сучасної молоді і може стати добрим прикладом вміння говорити з навколишнім світом, який щодня піддається глобалізації мовою творчості і творення.

Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).

Стейкхолдером проекту є Міністерство культури та інформаційної політики, Український центр культурних досліджень.

У перспективі результати проекту можуть бути включені в звіт міністерства культури, молоді та спорту України щодо виконання конвенції ЮНЕСКО з охорони НКС, як приклад промоції нематеріальної культурної спадщини через сучасну моду.

Створені в рамках проекту відеоконтент може бути використані для кампанії з метою промоції національного елементу НКС. Згідно до Порядку ведення Націснального переліку елементів НКС України (затверджений Наказом Міністерства культури України 11.12.2017 № 1319), Український центр культурних досліджень щороку до 20 листопада здійснює моніторинг стану життєздатності елементів Національного переліку. Український центр культурних досліджень щороку збирає інформацію від структурних підрозділів у сфері культури відповідних регіональних державних адміністрацій, а також від пов'язаних НУО про елементи Національного переліку. Це відбувається шляхом повторного заповнення відповідальними працівниками на місцях чутливих до змін розділів Облікової картки на елемент, на підставі якої було прийняте рішення про включення до Національного переліку. Обов'язково запитується інформація про вжиті та



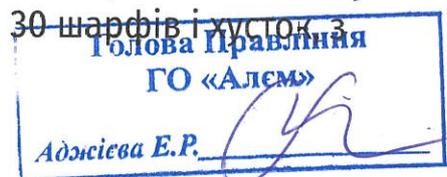
заплановані заходи з охорони елементу. Потім готується звіт про стан життєздатності елементу Національного переліку та подається до Міністерства культури та інформаційної політики України. ГО "Алем", яка є ініціатором елементу НКС виконує роль координатора активностей, пов'язаних з охороною елемента "Орньек" в Україні, виконує загальне стратегічне планування активностей з охорони елемента, є сполучною ланкою в реалізації планів з промоції та охорони елемента між майстрами, кримськотатарською спільнотою та державними інституціями, подає звіт до УЦКД.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів вашого проекту.

У сучасному світі культура все більше перетворюється на ключовий елемент суспільного, гуманітарного розвитку. Культурні практики, їх передача з покоління в покоління є чинниками існування культурної ідентичності. В свою чергу, інноваційні підходи до культурного самовираження - необхідними умовами мирного та повноцінного існування суспільства. Підтримка та увага до культурного самовираження корінного народу України забезпечить культурне розмаїття країни, створюючи умови для вільного відкритого здорового громадянського суспільства в рамках демократичного розвитку країни й євроінтеграційного курсу. На світовому рівні будуть популяризовані не лише орнаменти як такі, а й смисли, які передаються символічною мовою Орньек – цінність родини, гармонія в стосунках чоловіка і жінки, продовження роду, повага до старших. Загалом ми представляємо багатокультурність не як загрозу цілісності нації, а як потенціал для збагачення культурного капіталу сучасної України.

Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

- 1.2. Створення 5 шарфів і 15 хусток з натурального маргіланського шовку, на які нанесені орнаменти Орньек в індонезійській техніці Батик.
2. Створення ілюстрованого друкованого та онлайн каталогу, віртуальної виставки.
 - 2.1. Професійна фотозйомка готових виробів (70 фотографій).
 - 2.2. Складання до кожного створеного виробу текстового супроводу двома мовами з розшифровкою значення орнаментальної композиції Орньек (30 одиниць).
 - 2.3. Дизайн каталогу, верстка, друк. Створення онлайн каталогу - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток.



кримськотатарськими орнаментами Орьнек, виконаними в індонезійській техніці Батик на маргіланському шовку.

2.4. Надруковано 200 примірників ілюстрованого каталогу 2 мовами (українська, англійська), в якому буде візуалізована створена колекція модних аксесуарів, що складається з 30 шарфів і хусток а також розшифровані значення кожної орнаментальної композиції. Створено онлайн каталог - відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орьнек, виконаними в індонезійській техніці Батик на маргіланському шовку.

2.5. Створення віртуальної виставки - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин - демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів.

3. Презентація результатів проекту (віртуальна виставка, онлайн і друкований каталог)

3.1. розміщення продуктів проекту - створеного відеоконтенту (віртуальна виставка і онлайн каталог) на ютуб каналі ГО "Алєм"

3.2. SMM просування результатів проекту, розсилка запитань до перегляду, розсилка друкованої версії каталогу прямий цільової аудиторії проекту. Кумулятивна, очікувана кількість прямий аудиторії -- 1250.

Кумулятивна, очікувана кількість непрямий аудиторії в рамках пропонованого проекту в межах 300 000 осіб.

Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).

У довгостроковій перспективі, створена в рамках проекту колекція буде представлена на Паризькому тижні моди восени 2021 року. Також планується обговорення проведення виставки в Музеї Івана Гончара в Києві в травні 2021 року.



Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації

З урахуванням взаємодії з творчою спільнотою, ризик може виражатися в порушенні таймінгу активностей. Щоб уникнути подібні ризики, ми передбачили модерування процесів з боку координатора проекту і адекватний запас часу (для цього ми детально вивчили творчий процес виготовлення виробів в техніці Батик, а також складання орнаментальних композицій).

Для охоплення великої аудиторії глядачів ми плануємо скористатися професійними послугами SMM просування.

Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації

Зовнішні ризики можуть бути пов'язані з процесом організації презентації



Голова Правління
Розділу
Аджієва Е.Р. 

результатів проекту - створеної колекції. Тому ми заручилися підтримкою партнерів як в Україні, так і в Індонезії - посольства України в Індонезії та посольства Індонезії в Україні, ГДІП.

У зв'язку з ситуацією в світі щодо поширення SARS-CoV-2 якої обумовлена триваюча пандемія COVID-19, важливо позначити ризик, пов'язаний з карантинними заходами. З метою нівелювання зовнішніх ризиків, пов'язаних з карантинними заходами і можливою відсутністю сполучення між країнами, проект переведений в онлайн формат.

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?

1. Моніторинг виконання активностей проекту:

1.1. відповідність плану реалізації проекту

1.2. дотримання таймінгу

1.3. четкій розподіл функціональних обов'язків серед членів команди проекту

2. Моніторинг фінансових витрат:

2.1. відповідність витрат категоріям бюджету

2.2. відповідність витрат запланованим сумам бюджету

2.3. цільової відбір контрагентів (відповідність КВЕД, юридична особа з усім регламентованим пакетом документів тощо)

3. Моніторинг промоції проекту в медіа:

3.1. кількість публікацій

3.2. якість публікацій

3.3. моніторинг згадок про донора проекту в ході реалізації проекту (логотип УКФ та ін.)

4. Моніторинг підготовки звітів

Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?

Ключові повідомлення:

Ми створюємо інноваційний культурний продукт, який гармонійно поєднує нематеріальну культурну спадщину двох країн - України та Індонезії.

Ми отримуємо можливість спілкування зі світом мовою орнаментів Орьнек в сучасних модних аксесуарах.

Ми будуємо крос - культурний діалог.

Промоція нематеріальної культурної спадщини через сучасну моду.

Ми демонструємо світові культурне розмаїття проєвропейської України з її мультикультурністю і толерантністю.



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Аджієва Е.Р. 

Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?

Запланована кількість новинних сюжетів і інтерв'ю - не менше 15 (Укрінформ, кримськотатарський канал АTR, міжнародне інтернет - видання QNA (Кримські новини), UA TV іномовлення, медіа центр Генеральної дирекції з обслуговування іноземних представництв, радіо "Свобода", радіо "Майдан", ЗМІ в Індонезії. Інформація про проєкт також буде розміщена на сайті Міністерства культури та інформаційної політики, Українського центру культурних досліджень, ресурсах УКФ, на сайтах посольства Індонезії в Україні та посольства України в Індонезії), ГДІП.

Діджитальні постери для SMM реклами і ел. запрошення проекту будуть містити лого УКФ і напис "За підтримки".

Постів і публікацій на фейсбук сторінці ГО "Алем" - не менше 45.

Постів і публікацій на фейсбук сторінці "Батик Крим" - не менше 45.

Ютуб канал, створений ГО "Алем" стане платформою для розміщення продуктів, створених в рамках проекту.

Під час інтерв'ю буде озвучена інформація про фінансову підтримку проекту Українським Культурним Фондом.

Онлайн і друкований каталог, віртуальна виставка будуть містити лого УКФ і напис "За підтримки".

Буде роздано 200 каталогів, надрукованих в рамках проекту.

Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?

Ми маємо тісні контакти з рядом медіа і можливість проведення інтерв'ю з учасниками проекту в тому числі і в онлайн режимі. Після завершення проекту координатор проекту буде запрошений на інтерв'ю в Києві для освітлення підсумків реалізації проекту.

Наші постійні медійні партнери - Укрінформ, кримськотатарський канал АTR (цифрове мовлення на території України, в тому числі Криму), інтернет - видання QNA (Кримські новини), UA TV іномовлення, медіа центр Генеральної дирекції з обслуговування іноземних представництв, радіо "Свобода", радіо "Майдан". Плануємо додатково залучення ЗМІ в Індонезії.

Інформація про проєкт також буде розміщена на сайті Міністерства культури та інформаційної політики, Українського центру культурних досліджень, ресурсах УКФ, фейсбук сторінці ГО "Алем", «Батик Крим», на сайтах посольства Індонезії в Україні та посольства України в Індонезії.

З якими лідерами думок планується співпраця?

З метою презентації віртуальній виставки ми запланували взаємодію з



Голова Правління
ГО «Алем»
Аджієва Е.Р.

наступними спікерами:

Мамут Чурлу, Заслужений художник України. Лауреат премії імені Гаспринського. Член Національної спілки художників України.

Мистецтвознавець, орнаменталіст, майстер ужиткового мистецтва, дизайнер. Україна, АР Крим

Оксана Полснець (Дизайн - студія Оксани Полонєць)

Посол Індонезії в Україні

Посол України в Індонезії

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?

Запланована кількість новинних сюжетів і інтерв'ю - не менше 15

Постів і публікацій на фейсбук сторінці ГО "Алем" - не менше 45.

Постів і публікацій на фейсбук сторінці "Батик Крим" - не менше 45.

Кумулятивна, очікувана кількість охоплення непрямої аудиторії в рамках пропонованого проекту в межах 300 000 чоловік.

Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту?

Буде забезпечено вільний доступ цільових аудиторій до створених культурних продуктів (віртуальна виставка та онлайн каталог):

- 1) результати проекту будуть розміщені на ютуб каналі ГО "Алем";
- 2) в "Віртуальному музеї" Українського центру культурних досліджень;
- 3) фб сторінках ГО "Алем", "Батик Крим".

Створена в рамках проекту колекція з 30 хусток і шарфів буде представлена на Паризькому тижні моди восени 2021 року. Також планується проведення виставки в Музеї Івана Гончара в Києві в травні 2021 року.

Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?

Створена в рамках проекту колекція буде представлена на Паризькому тижні моди восени 2021 року. Також планується проведення виставки в Музеї Івана Гончара в Києві в травні 2021 року.

Джерела фінансування: підтримка меценатів, кошти отримані в результаті краудфандінгу або гранту.

Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?



30 примірників каталогу створених в рамках проекту буде надано в бібліотеки і центри народної творчості України, 60 примірників друкованого каталогу буде передано в ГДІП (для жіночого клубу, представленого дружинами послів різних країн в Україні), 10 примірників відправлені в 3 культурних центри Індонезії.

Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Так. У громадській організації "Алем" за 10 років роботи склалася велика мережа партнерських організацій (як державних так і громадських), з якими ми традиційно ділимося результатами своїх напрацювань і отриманого досвіду. У процесі підготовки проектної заявки ми отримали вже пропозиції провести 2 виставки в музеях Києва і Варшаві, взяти участь в показі етно одягу в рамках Лудинє - Фест в Івано-Франківській області після скасування карантинних заходів.

Створена в рамках проекту колекція буде представлена на Паризькому тижні моди восени 2021 року. Також планується проведення виставки в Музеї Івана Гончара в Києві в травні 2021 року.

Моніторингова інформація

Кількість чоловіків у команді проекту

1

Кількість жінок у команді проекту

3

Кількість людей віком від 17 до 34

1

Кількість людей віком від 35 до 50

3

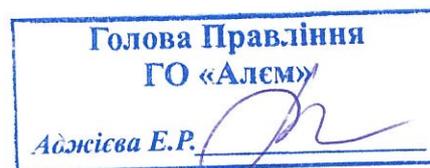
Кількість людей віком від 51 до 60

0

Кількість людей віком від 61 до 70

0

Кількість людей віком від старше 71



0

Кількість працюючих пенсіонерів

0

Кількість людей з інвалідністю серед команди проекту?

0

Чи планується при реалізації проекту використовувати різні методи енергозбереження?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення волонтерів? Кількість?

Ні

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?

так

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?

важко відповісти

Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?

важко відповісти

Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО

так



Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Анжело-Василь Р

[Підпис]

Фонд:

Грантоотримувач:



Додаток № 2

до Договору про надання гранту № ЗНСР61-0616
від "01" червня 2020 року



Назва конкурсної програми: Інноваційний культурний продукт

Назва ЛОТ-у: ЛОТ 6 : мода і дизайн

Назва Заявника: ГО "Алєм"

Назва проекту: "Крос-культура"

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	100,00%	562 560,00
2	Співфінансування* :	0,00%	-
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
3	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього	100,00%	562 560,00

*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Голова Правління
ГО «Алєм»

Аджієва Е.Р.

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: ГО "Алем"

Назва проекту: "Крос-культура"

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)		
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	16	17
Розділ:	II	Витрати:						
Підрозділ:	1	Оплата праці						
Стаття:	1.1	<i>Штатні працівники</i>			-	-	-	-
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Стаття:	1.2	<i>За трудовими договорами</i>			-	-	-	-
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців			-	-	
Стаття:	1.3	<i>За договорами ЦПХ</i>			20,00	72 000,00	360 000,00	360 000,00
Пункт:	а	Аджієва Есма Рамзіївна, Координатор проекту	місяців	5,00	22 000,00	110 000,00	110 000,00	



Обсяг роботи після переведення проекту у онлайн формат не зменшився, в зв'язку з тим, що основний обсяг активностей, пов'язаний зі створенням колекції (технічно складний і трудомісткий процес) залишився незмінним.

Голова Правління
ГО «Алем»
Аджієва Е.Р.

Пункт:	б	Сеїт-Аметова Ельміра Аметівна, Художник, майстер індонезійського бактика	місяців	5,00	22 000,00	110 000,00	110 000,00	Обсяг роботи після переведення проекту у онлайн формат не зменшився, в зв'язку з тим, що основний обсяг активностей, пов'язаний зі створенням колекції (технічно складний і трудомісткий процес) залишається незмінним
Пункт:	в	Велішаєва Лейля Діляверовна, Бухгалтер	місяців	5,00	8 000,00	40 000,00	40 000,00	
Пункт:	г	Сулейманов Девлет-Ієрай Ернестович, Менеджер проекту	місяців	5,00	20 000,00	100 000,00	100 000,00	
Всього по підрозділу 1 "Оплата праці":				20,00	72 000,00	360 000,00	360 000,00	
Підрозділ:	2	Соціальні внески						
Стаття:	2.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців	360 000,00	0,22	79 200,00	79 200,00	
Пункт:	а	Єдиний соціальний внесок		360 000,00	0,22	79 200,00	79 200,00	
Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески":				360 000,00	0,22	79 200,00	79 200,00	
Розділ:	3	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)						
Стаття:	3.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)		-	-	-	-	
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.					



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Аджієва Е.Р.

Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-	-	
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-	-	
Стаття:	3.2	Вартість проживання (для штатних працівників)				-	-	
Пункт:	а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-	-	
Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-	-	
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-	-	
Стаття:	3.3	Добові (для штатних працівників)				-	-	
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-	-	
Пункт:	б	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-	-	
Пункт:	в	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-	-	
Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відрядженнями":						-	-	
Підрозділ:	4	Обладнання і						
Стаття:	4.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту зразковий				-	-	
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)				-	-	
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)				-	-	
	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)				-	-	



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Аджієва Е.Р.

Стаття:	4.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту		-	-	-	-	
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)				-	-	
Пункт:	б	Право використання (ліцензія)				-	-	
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи				-	-	
Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні активи":				-	-	-	-	
Підрозділ:	5	Витрати пов'язані з орендою						
Стаття:	5.1	Оренда приміщення		-	-	-	-	
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			-	-	
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			-	-	
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			-	-	
Стаття:	5.2	Оренда техніки, обладнання та		-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією технічних	шт.			-	-	
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних	шт.			-	-	
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних	шт.			-	-	
Стаття:	5.3	Оренда транспорту		-	-	-	-	
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)				-	
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості	км (годин)				-	
Пункт:	в	Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)				-	
Стаття:	5.4	Оренда сценічно-		-	-	-	-	



Голова Правління
ГО «Алем»
Адміністрація Е.Р.

Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних				-	-	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних				-	-	
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних				-	-	
Стаття:	5.5	Інші об'єкти оренди				-	-	
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних				-	-	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних				-	-	
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних				-	-	
Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з орендою":						-	-	
Підрозділ:	6	Витрати на харчування та						
Стаття:	6.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо				-	-	
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.			-	-	
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.			-	-	
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.			-	-	
Всього по підрозділу 6 "Витрати на харчування та напої":						-	-	
Підрозділ:	7	Матеріальні витрати						
Стаття:	7.1	Основні матеріали та сировина			196,60	493,00	13 110,00	13 110,00
Пункт:	а	Віск (для нанесення малюнка в техніці Батик) з розрахунку на 30 хусток і шарфів	кг	6,60	250,00	1 650,00	1 650,00	
Пункт:	б	Барвник (для нанесення малюнка в техніці Батик) з розрахунку 4 упаковки різних кольорів на один виріб, всього 30 виробів	шт.	120,00	28,00	3 360,00	3 360,00	
Пункт:	в	Натуральний маргіланській шовк (ширина 65 см)	метрів	40,00	165,00	6 600,00	6 600,00	
Пункт:	г	Набір для нанесення орнаментів в техніці Батик (кисті, чантінг, олівці, спеціальний папір)	шт.	30,00	50,00	1 500,00	1 500,00	



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Аджієва Е.Р.

Стаття:	7.2	Носії, накопичувачі		-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.				
Пункт:	б	Найменування	шт.				
Пункт:	в	Найменування	шт.				
Стаття:	7.3	Інші матеріальні витрати		-	-	-	-
Пункт:	а	Найменування	шт.				
Пункт:	б	Найменування	шт.				
Пункт:	в	Найменування	шт.				
Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":				196,60	493,00	13 110,00	13 110,00
Підрозділ:	8	Поліграфічні послуги					
Стаття:	8.1	Послуги із виготовлення:		-	-	-	-
Пункт:	а	Виготовлення макета банера	шт.				
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.				
Пункт:	в	Друк листівок	шт.				
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.				
Пункт:	д	Друк листівок	шт.				
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.				
Пункт:	є	Друк банерів	шт.				
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів (Запрошення на відкриття виставки)	шт.				
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.				
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.				
Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":				-	-	-	-
Підрозділ:	9	Послуги з просування					
Пункт:	а	Послуга з професійної фотозйомки готових виробів - колекції з 30 шарфів і хусток, для створення каталогу). Буде знято і оброблено 70 фотографій	послуга	1,00	12 000,00	12 000,00	12 000,00
Пункт:	б	рекламні витрати					



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Зеліська Е.Р.

Пункт:	в	SMM	послуга	1,00	4 500,00	4 500,00	4 500,00	
Пункт:	г	Інші				-	-	
Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування":				2,00	16 500,00	16 500,00	16 500,00	
Підрозділ:	10	Створення web-ресурсу						
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту				-	-	
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту				-	-	
Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу":				-	-	-	-	
Підрозділ:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях						
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-	-	
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних	шт			-	-	
Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних"				-	-	-	-	
Підрозділ:	12	Послуги з перекладу						
Пункт:	а	Усний переклад	година			-	-	
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка			-	-	
Пункт:	в	Переклад тексту для каталогу на англійську мову	сторінка	8,00	200,00	1 600,00	1 600,00	
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу (англ. мова)	сторінка	8,00	250,00	2 000,00	2 000,00	
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу":				16,00	450,00	3 600,00	3 600,00	
Підрозділ:	13	Адміністративні витрати						
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги				-	-	
Пункт:	б	Юридичні послуги (20 годин x 500 грн)	послуга	1,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00	



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Адмієва Е.Р.

Пункт:	в	Аудиторські послуги (25 одиниць по 600 грн)	послуга	1,00	15 000,00	15 000,00	15 000,00	
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)				-	-	
Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати"				2,00	25 000,00	25 000,00	25 000,00	
Підрозділ:	14	Інші прями витрати						
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу,		1,00	29 750,00	29 750,00	29 750,00	
Пункт:	а	Послуга створення відеоконтенту для віртуальної виставки	послуга	1,00	29 750,00	29 750,00	29 750,00	1.1 Створено онлайн каталог відео тривалістю до 3 хвилин з ефектом перегортання сторінок, 1 сторінка з інтервалом 5 секунд. Обсяг каталогу - 64 сторінки. Текст розташований у 2 колонках 2-ма мовами. Чергується з візуалізацією 30 шарфів і хусток, з кримськотатарськими орнаментами Орънек. 2.2. Створено віртуальна виставка - відео тривалістю до 10 хвилин, складається з двох частин: демонстрація процесу створення модного аксесуара, і, власне сама виставка створених виробів.
Пункт:	б	Найменування послуги	шт.			-	-	
Пункт:	в	Найменування послуги	шт.			-	-	
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування		-	-	-	-	
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт.			-	-	
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт.			-	-	
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.			-	-	
Стаття:	14.3	Видавничі послуги		264,00	245,00	35 400,00	35 400,00	
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр			-	-	
Пункт:	б	Послуги верстки ілюстрованого каталогу	сторінка	64,00	100,00	6 400,00	6 400,00	



Голова Правління
ГО «АЛЕМ»
Аджієва Е.Р.

Пункт:	в	Друк ілюстрованого каталогу. Розмір 210 мм x 297 мм, 64 арк., Обкладинка Папір 300 гр/м2, глянець колір- 4+4 двосторонній, біндер	екземпляр	200,00	145,00	29 000,00	29 000,00	30 примірників каталогу створених в рамках проекту буде надано в бібліотеки і центри народної творчості України, 60 примірників друкованого каталогу буде передано в ГДІП (для жіночого клубу, представленого дружинами послів різних країн в Україні), 10 примірників відправлені в 3 культурних центри Індонезії. Список інших одержувачів буде сформований в процесі реалізації проекту.
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр			-	-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			-	-	
Стаття:	14.4	Інші прямі витрати				-	-	
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)				-	-	
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)				-	-	
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ				-	-	
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування				-	-	
Пункт:	д	Інші банківські послуги				-	-	
Пункт:	е	Інші прямі витрати (деталізувати по кожному				-	-	
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":				265,00	29 995,00	65 150,00	65 150,00	
Всього по розділу II "Витрати":						562 560,00	562 560,00	

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ						-	-	
------------------------------	--	--	--	--	--	---	---	--

Тарасова Тарасівна
(посада)
БО «АЕМ»

(підпис, печатка)



Держіва С.Р.
(ЧНБ)